CABECERA

YACIMIENTO: Casa de los Toledo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6453; CIHM 8, 396
N. INV: Casa de los Toledo (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA
OBJETO: Fachada
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Hortatio
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Fachada
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[---]NG[.] Dominus custodiat introytum tuu/m et exit/um lt;tuumgt;. Ex hoc nunc et usque in seculum. Amé(n)

Texto dado por CIHM 8, 396.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
...Que Dios proteja tu entrada y tu salida. Desde ahora y para siempre. Amén.

Traducción dada por CIHM 8, 396.

COMENTARIO:
La inscripción corresponde al salmo 121. CIHM 8, 396.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 396.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El material es piedra caliza. La técnica es el esculpido. Las interpunciones son tres puntos alineados verticalmente. Regular estado de conservación, se ha perdido el inicio de la inscripción. CIHM 8, 396.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. Se realiza el signo tironiano que se ha transcrito directamente por et. En la abreviatura de amé(n) se realiza un trazo horizontal sobre la ‘e’, marcando la abreviatura. CIHM 8, 396.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Segunda mitad del siglo XV.
CRIT. DAT.: Criterio arqueológico. CIHM 8, 396.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Casa de los Toledo, en la fachada.
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Este palacio, del que solo queda la fachada, pudo pertenecer a Fernán Álvarez de Toledo, siendo anterior posiblemente a 1442, porque sobre la inscripción se esculpió el antiguo escudo de Esteban Illán, que dejó de ser utilizado por sus descendientes a partir de ese año, cambiando las armas Gutiérrez Álvarez de Toledo. CIHM 8, 396.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6453; CIHM 8, 396; Martín y Gamoneda, E. (1905). Monumentos arquitectónicos de España. Toledo. Madrid: Ed. Antonio G. Izquierdo, p. 436. Parro, S. R. (1857). Toledo en la mano. Toledo, p. 615.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. CCXXX.

Captura de pantalla 2026-05-235956